



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 25 September 2014 — No. 24

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the fact that Marika Guérin, a student at Collège Montmorency, was named the Canadian Collegiate Athletic Association's Female Athlete of the Year Across All Sports.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mr. Bruno Morin on having been awarded the Prix Dollard-Morin for volunteering.

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francs) made a statement to underline the 150th anniversary of Sainte-Clotilde-de-Horton.

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to congratulate the Saint-Isidore-de-Clifton en Action organization.

Mrs. David (Gouin) made a statement to thank the groups that organized "destiNation".

25 September 2014

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement concerning apple season on Île d’Orléans and Isle-aux-Coudres.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 25th anniversary of Contrast Lighting Inc.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the “mutual aiders” of the Centre d’activités de Montréal-Nord pour le maintien de l’équilibre émotionnel.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 25th anniversary of L’Anonyme mobile intervention unit.

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to underline the friendly meet between the youths of Club de soccer de Terrebonne and the Montreal Impact.

At 9.57 o’clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o’clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 10 An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies

The motion was carried.

Accordingly, Bill 10 was introduced in the Assembly.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 195 An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

The motion was carried.

Accordingly, Bill 195 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Conseil de la justice administrative.

(Sessional Paper No. 290-20140925)

25 September 2014

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

(Sessional Paper No. 291-20140925)

Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère de l'Immigration, de la Diversité culturelle et de l'Inclusion.

(Sessional Paper No. 292-20140925)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to the petition tabled on 16 September 2014 by Mr. LeBel (Rimouski) concerning a disability pension for persons incapable of working.

(Sessional Paper No. 293-20140925)

Mr. President tabled the following:

The 2013–2014 activity report of the Ethics Commissioner.

(Sessional Paper No. 294-20140925)

Presenting Petitions

Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on amending the Constitution Act, 1982, signed by 46 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 295-20140925)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

An excerpt of the report by the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on the acceptability, for Québec, of the project proposed by Enbridge Pipelines Inc. to reverse the flow of Pipeline 9B eastward between North Westover and Montréal described in the document entitled “Inversion du flux de l’oléoduc 9B d’Enbridge”, which includes the Committee’s observations, recommendations and conclusions, dated December 2013.

(Sessional Paper No. 296-20140925)

At the request of Mr. President, Mr. Khadir (Mercier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during the 24 September 2014 sitting, on the motion moved by Mr. Lisée (Rosemont), together with Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly speak out against tightening the rules governing the Homelessness Partnering Strategy and the intention of the Federal Government to support only projects based on the “Housing First” approach, which would have the serious consequence of denying funding to many organizations that support various projects fighting homelessness;

25 September 2014

THAT the National Assembly demand that the Federal Government respect Québec's jurisdiction and the policy directions announced in the Politique nationale de lutte à l'itinérance, Québec's national policy to fight homelessness, adopted in February 2014;

THAT it demand that the Federal Government renew the Homelessness Partnering Strategy under the same terms, namely by respecting Québec's policy directions and priorities in this area.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **34** in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **0** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), moved a motion to hear the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on issuing certificates of authorization for drilling at Cacouna; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lisée (Rosemont), together with Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francs) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly ask the Government to revise the Tobacco Act without delay to prevent initiation to smoking and reduce the prevalence of smoking.

25 September 2014

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the negotiation process of the Minister of Health and Social Services and the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of meeting the Auditor General of Québec and organizing the Committee's proceedings.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 3 October 2014, Mr. Caire (La Peltrie) would question Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, during an interpellation on access to care in the health and social services network and the Liberal record over the last decade.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 24 September 2014, on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moving that Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans, do now pass in principle.

At 12.48 o'clock p.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moving that Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans, do now pass in principle.

Pursuant to Standing Order 100, Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Accordingly, the debate on the motion for passage in principle of Bill 3 was adjourned.

25 September 2014

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 30 September 2014, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.41 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 30 September 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

25 September 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Lisée (Rosemont), together with Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques):

(Division No. 34)

YEAS - 103

Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Dubuc</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
(<i>Outremont</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>IND</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
(<i>Gouin</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Zakaïb (<i>PQ</i>)